

Melany Delgado Phillips

TRADUCTORA JURADA (ESPAÑOL e INGLÉS)

c/ Tambor 4, 35107 Castillo del Romeral, Las Palmas (España)
+34622762555 - melanytraductora@gmail.com - www.mdptranslations.com
es.linkedin.com/in/melanydelgado

ÁREAS DE ESPECIALIZACIÓN

- Traducción de textos **financieros** (informes fiscales, informes anuales, correspondencia, auditorías, contratos, ...)
- Traducción de textos **jurídicos** (documentos de inmigración, testamentos, poderes notariales, sentencias, documentos de litigios, ...)
- Traducción de textos **médicos** (ensayos clínicos, artículos de investigación, folletos, manuales, historiales médicos, ...)
- Traducción de textos relacionados con el **turismo** (folletos, guías, presentación de productos, menús de restaurante, artículos de revista, ...)
- Traducción de **documentos académicos** (títulos, diplomas, certificados académicos, ...)
- Localización de **páginas web**
- **Traducciones juradas oficiales**

EXPERIENCIA LABORAL

- Prácticas de empresa - Confederación Canaria de Empresarios - traducción de parte de las conclusiones del Informe Anual de la Economía Canaria de 2010. (2011)
- Asesoría - ReclaimGC - traducción de textos legales como contratos, sentencias, certificados de matrimonio, partidas de nacimiento, escrituras, ... (2011-2013)
- Traducciones juradas y generales como *freelance*: diplomas, certificados de matrimonio, partidas de nacimiento, poderes notariales, testamentos, estudios, ensayos clínicos, localización de páginas web, traducciones para el sector maderero y el sector automovilístico, traducciones relacionadas con la imagen y la cosmética, ... (2013-actualidad)

CUALIFICACIONES ACADÉMICAS

- **Máster Universitario en Traducción Especializada: jurídico-económica** - Universidad de Córdoba (2013-2014)
- **Traductora jurada** - Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (2013)
- **Licenciatura en Traducción e Interpretación: Inglés** - Universidad de Las Palmas de G.C. (2008-2012)

FORMACIÓN ADICIONAL

- Presentaciones efectivas en KeyNote y PowerPoint - Universidad de Las Palmas de G.C. (2011)
- Inglés para el entorno marítimo - Universidad de Las Palmas de G.C. (2010)
- Herramientas para la localización y la traducción audiovisual - Traduversia (2015)
- Software empleado: Microsoft Office, iWork, InDesign, Trados Studio 2015
- Nivel de inglés y español: bilingüe